本報電報掛號
WUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

MONDAY AUGUST 8 1955

# The Chinese Times.

The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNADS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

# 洪鐘時報

中華民國四十四年 八月八日 (星期一)
乙未年 六月 廿一日

## 關於和平利用原子能 第一屆國際大會今日召開

日內瓦七日紐約時報電，大規模之國際會議，關於和平使用原子能，將於星期一日在本處召開，代表之人數將爲壹千一百六十名，來自七十二國，及七個特別代理機構，另有八百名觀察員。

會議將嚴限於科學及非政治性質，將不採用議決案，亦不提出任何建議，但將大規模作成歷史。

威爾博士，爲美國代表團之技術主任，預料最大貢獻將爲關於非軍事使用原子能，將由美國發言人供給，以應和平用途。

吾世界希望對於此會議之結果實現，則將爲開國最大紀元的預兆，人類努力於創造一較良世界，爲其本身具繪實計。

在一九四五年八月六日星期一，第一個原子彈之生命發出輻射微塵，化爲巨大蕈狀雲團，在上空籠罩廣島市。在今年八月第二個星期一日，世界人民或期望將來，爲產生時代，將於總開原子毀滅恐怖的新篇，此日表示開始實現實權預會，將原子與改善原子發展。

此會將發達其卓越原子科學家的代表，出席大會，彼等將提出其所有計劃之許多方面，關類繁多，利用原子能用，祇益人類。

此會將顯示各國對當大至少應部分，在其境界內和平，將國原子能之發展，得以此事而論，將使會議成爲有歷史性意義。

主要注意之題目，當然將爲利用由原子分裂而放發的能力，包含濃厚成分，自能及人造者，以供給電氣工業動力，電氣現在與國之需要，而其缺乏爲常活動力來源，如煤炭，石油及瀑布水等，將會此等電氣能力來源之國家，例如使可能於與繁榮，及高標準的生活。

## 抗議停戰集團 六名南韓人受傷

漢城七日聯合社電，南韓政府屬一衰的學校會與中立國停戰監察委員會，要求其於八月十三日撤去後，示威運動者今日與美國憲兵廿生衝突。

當一羣示威者集合於本處宿舍時，大名南韓戰爭退役軍人受傷，在會晤休戰委員會人員寄寓之所。

與停戰中立國委員會之衝突警衛實施，但六人被輸刺傷，及已送往醫院救治，據報六人並無嚴重傷害，委員會係由瑞士，瑞典，波蘭及捷克之人員組織。

星期六晚，兩名美兵在另一事件中負傷，當時示威者在釜山以石投擲中立國視察組之宿舍。

此間外交部來源，證實總統李承晚之南韓政府已下驅客令，以星期六爲最後期限。

此措施係跟隨七月廿七日南韓武裝軍聯合會參謀部主席李同華(譯音)將軍所提出的恫嚇，稱若聯合國司令不立即解散監察委員會，則須採取必要行動。

其他發展，係據政府事務當局之報而來，南韓示威者將在仁川外一島上之停戰委員會組切斷聯絡，彼等在一塊地坐下，以示罷工，聯合國司令部，如必需，將使用直昇飛機。

已示威運動者廹進港市之和平時，在仁川之美兵宿舍，響在戶內，香島多告朝鮮人，在漢城下午舉行集体示威，請求立刻驅逐中立國委員會，示威者并支持李承晚之宣告，欲恢復在朝鮮西部二十八度綫以南，及停火界綫以北的地方權力。

美國第八軍發言人佈告稱，中校與美國憲兵將依照協議規定之規則，繼續保持中立國監察組，直至設法獲得方法，以保護視察組之安全。

## 紀念被原子彈投炸 廣島市民集會祈禱

日本，廣島七日聯合社電，廣島於十年前已實際上被原子彈毀滅，昨日爲其死者及和平舉行祈禱，此重建城市有新穎手足未鋪砌的道路，其三十六萬市民於明十週年紀念將近到臨時，表示慶祝的神情。

於上午八時十五分，鐘與汽笛齊鳴，當十年前此際，廣島之中心被原子彈炸平。

市長渡邊放出五百隻和平鴿，數千人之群眾靜默，向死者致敬。

估計死者由七萬八千至二十六萬人。

地點有紀念碑此是一白石紀念拱門，刻有「安寧和平下眠，吾等(人類)將永不再錯」等字。

此重之市追悼儀式告終後，左翼人士組織之世界大會舉行二日會議，反對原子及氫氣彈。

會議獲得盛大歡迎，因廣島居民對於世界禁絕之任何建議，表示讚意。

## 香港放寬 華人入境限制

香港七日電，此英國皇家殖民地，今日放寬限制關於華人橫渦中共境界的行動。

政府宣佈，拘留於廣州的香港居民，准港僑復回此殖民地，廣州距離香港，有七十哩之遙。

## 馬來亞共黨 現在停止林莽戰爭

吉隆坡七日路透社電，駐馬來亞之英國司令勃倫爵士今日作告本處稱，最久及最烈的林莽戰爭，對付馬來亞之共黨游擊隊，將已停止，三千五百名恐怖份子，其下竟直是停戰。

伊謂吾人已中止恐怖份子的戰爭，彼等對止擾亂及襲擊，勃倫說，共黨解放軍的殘部於一九四八年開始作戰，反對英國統治，其停止戰門有三種原因，一，最近馬來亞選舉，二，共黨謀獲越南和談，三，最近停戰的宣傳有效。

## 遨請日相訪問北京

東京七日聯合社電，兩名社會黨國會議員剛從北京回來，帶有中共總理周恩來之口頭上邀請日本首相鳩山一郎，前往訪問北京。

## 平壤電台宣告備戰 擊退任何南韓攻勢

東京七日聯合社電，平壤電台聯，如南韓作任何行動，以搶奪現由共方扼守之地方，將被擊退，南韓者星期一日發表想不到的聲明，謂決從事於恢復在二十八度綫以南由共黨佔據之地域的權力。

## 美國決不以旅美華僑 進行與中共代表談價

華盛頓七日紐約時報電，國務院方面昨日表明，美國將不利用居於本國的中國人爲抵押品，而與中共作任何交涉。

對於台灣國民黨之指責，謂中共國能利用旅美之中國學生爲籌碼談判者，以國務當實上表示中共政府之攻勢，國務院則此，不予承認。

來自印度首都新德里之報告，謂中共建在中美關係之日內瓦會談會內，將要求對於旅美之所有中國學生開放，國務院對此事，亦不作任何評論。

無論如何，國務院不願意有與中共進行外交談判時，不利用作爲交之華人作爲抵押之商店權。

國民黨大使館發表一聲明，謂北京之日正於中國學生，統屬一種策略，以謀得美國對其本身予以有些程度的外交承認。

## 中共在熱河省 拘獲十四名反動分子

香港七日路透社電，北京電台今日報告，中共保安部隊在熱河省承德拘獲十四人，爲反革命集團的人員。

## 香港銀行提高定率

香港七日路透社電，據昨日消息，此間主要英國銀行，已決定對於預付款項，提高每年銀行定率由百分之一至百分之三，以抑制在此殖民地尋求的通貨膨脹趨勢，新定率將爲每年由百分之六提高至百分之八，將適用於現存的帳戶透支，將來預付款項，董事會，各香港證券交易所之價格即行低跌。

## 香港提議美國人延遲

香港七日[illegible]的[illegible]電，出[illegible]上海的美國[illegible]，[illegible]前往[illegible]，由於本船中之受動抗[illegible]生[illegible]，[illegible]日，[illegible]國[illegible]與中共[illegible]年，[illegible]美國[illegible]府[illegible]在[illegible]外，[illegible]之最佳利益相反。

## ▲本埠新聞▼

### 西人報告目擊 兩飛碟在上空出現

寓於朗布連治區之西人都李姆．昨日稱，佢於凌晨五時二十五分．在駕車沿湖岸路入市途中，發現上空有飛碟一對，以高速度向都朗度市上空推進。

以尾部噴出白烟，一若施放烟幕之飛機，多個沿途汽車駕駛者均目擊此事，由於其在高空飛行，一若二時圓形之碟，直飛至市區上空後，即突轉方向，繞湖而去。

### 獨行匪 槍傷酒巴管理人

昨星期六日晨，一個蒙面獨行匪進入史卡保羅酒巴中，將四十八歲之管理人高斯以槍轟傷，現在市立東方醫院救治中，情況危殆。

警方報告，該匪携有傢俬式來架手槍，年齡二十歲左右，身材瘦削，黑髮，身穿黃斜褸衣及黑褲，現在已拘留二名疑犯，將在今日舉行認人手續。

### 華區俱樂部失竊現款

竊匪昨日凌晨潛入唐人街新新俱樂部，用貨車搬去一小夾萬，據報其中藏有現款約八百元云

### 警隊打破國際運毒 組織搜獲百萬元毒品

昨星期六日晨，皇家騎警隊及市警隊員，聯合搜查巴靈街一私寓在一木箱中搜獲海洛英五磅，及鴉片烟一磅，其黑市價值，共達一百萬元，為本埠有史以來一次搜獲之最大帮違禁品，警方謂，此為一國際性運毒組織，以本市為總部，各

除將該等毒品繳去外，警隊又將兩男子及一婦人拘留，警察表示該三人為國際運毒組織之重要人物及在本國分售毒品之最高級人物。

警隊相信該批毒品，只於三四日前運入，被告羣李布列於一星期


## 友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油時裝蛟嘜大十磅淨每罐沽銀九元

## 永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇 斑豹烏蚧 龍虎鳳白 虎骨木瓜 參茸衛生 三鞭滋陰

十二安士瑞樽 每樽一元二毫
廿四安士瓦樽 每樽二元二五

四安士裝 史國（?） 每樽門沽 九七毫仙
十二安士玻璃樽裝（糯米雙酒） 每樽門沽 一元九毫
廿四安士玻璃樽裝（糯米雙酒） 每樽門沽 二元一九

總代理各埠發行（另議）

You Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

## 黃雲友商店
加拿大 多倫多

WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W.
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

## 廣東飯店
加拿大 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-4-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

## 合心飯店
加拿大 多倫多

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店 店主人啓

## 陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
寫字 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-9381

代辦理 新客入籍 移民入境 監督各文 件事務 委托忠誠 務快妥保 安當和平 約區官宜 陳子豪 辦事時間 上午十時 下午六時 時以後請 約例預由

## 陳郁公司
加拿大 多倫多

CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍．冠珍．
雙老頭抽油
十磅二元二
百磅廿二元

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事
新加機器 乾濕洗衣館

## 萬國貿易有限公司
加拿大 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 爲答盛意 額外克已
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃蘭陳 林華令 黃昂璣 啓

館由法京巴黎返此，即跟着而來。又被掏之婦人羅幸佈侖，亦只在數日前，由德國乘民航机返抵此間。

警隊於八個月前獲得情報，認為本市為一國際運毒机構之總部，即通知騎警隊，負責開始調查，現時騎警發言人稱，此次之獲得破机關，主要之力量，為美國際刑事警委會屬下探員之功績，調查工作發展至歐洲，在歐洲各國警隊合作下，即獲詳細情況，然後跟踪返加，予加以逮捕。

▲加局新聞▼

## 加美會談 研究關稅問題

柯京七日電　加美研究貿易及經濟事務內閣聯合委員會，將於九月二十六日在本京舉行會議，上項消息由外交部昨日發出，該委會是於三年前首相聖羅蘭訪美京時，與總統艾森豪威爾商討後而建立者。

此次會議，將重新考慮不久便舉行之關稅會議，此會議分在柯京及華盛頓輪流舉行，另一重要議案，將提關於美國政府消售麥類政策，因本國認為美國之麥類拋售政策，對加拿大之市場打擊甚大。

## 七十三歲老婦 被人拖入林中重擊

坎問頓七日電，一個七十三歲老婦，昨日下午被人拖入林中，侵襲及毒毆，幸仍能返家，自体遍佈鮮血。

現時該婦在醫院，情況嚴重，負責調查之警員，亦為醫師拒絕不准問話，但其夫則獲准入內，相信伊自其寓所旁被人拖進叢


# 永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can, Phone [illegible] 5418

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡絲畫 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

多朗多 **復興公司**

FORD HING

新地址 167 McCaul St. Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍 愛國僑胞 留意光顧 侯萍溪謹啓

加拿大 **大同飯店** 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告 飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦壽慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午后四點茶市 僑胞肯來光顧 主人倒屣歡迎

中華 **關舜年** 醫師

**振華隆中藥房**

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熱藥風濕藥酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔藥散 止痛消痔藥膏 續筋駁骨跌打丸 消腫去瘀跌打酒 立即止血刀傷散 疏風清熱光明眼藥 關舜年啓謹

加拿大 都朗度 **三利公司**

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont. EM-3 9862

香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶 △武溪人補茶 △大山牛腩抄參 △正北鹿茸片 △三十磅草包荊条黃芪 △三十磅草包荊条黃芪 △十磅草包正紅豈 △十磅草包正烏豈 △各種小枝藥 △各種細雜貨 △各種山藥材

三利公司啓

加拿大 **新共和** 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金豬燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 **黃能謙旅行社** 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE

△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 (飛機客票) 美國總統輪船 詩晏亞火車 (客票) 服務週到

↓◉★◉↑ 承接辦理入籍移民人小民刑訴訟案件 幫委託各 [illegible]勤辦快捷妥當 富函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

**好世界飯店**

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

都城 **永盛烟草公司**

Wing Shang Co

60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]713

本號開張 專辦烟草 烟仔烟絲 參呂宋烟 各種烟斗 價錢克己 電燭電[illegible] 隨時應命 [illegible]歡迎

營業時間 由上午九時 至下午六時

麥[illegible]啓

# 禮道實業有限公司

華區分行李市街八十九號

分行司理林學貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林學貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔生意出賣，在東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文，另餐室，雜貨，檯波各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老急需出售，適合人營業，價錢公道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬九千，銀行易供。

二、近華埠，三座住宅屋平賣，共十八房間，收價全數貳萬九千元，現款九千元，銀期自訂方便。

三、興旺生菓店，EGLINTON & BATHURST區，有九房亞柏文，每月租銀弍佰多元，每年生意六萬餘元，全價四萬九百元。

四、在工業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀一百五十元，六年長批，全價六千元，取現款三千元，銀期易供。

★本行常有大小生意、旅舍出售，屋舖租賃。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋賣買生意行

加拿大 **中國貨公司** 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

# 新運到

新款唱牒登市

敬啓者，本號又辦到奧聲公司最新第八期三十三慢轉長壽碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩曲，即每面一曲，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤為相宜，有此優點，故特為介紹焉。

代理 C.P.R 車票匯兌票飛機票

中國國貨公司 正司理 李[illegible]權 副司理 [illegible]

林中毒斃，再經驗後，伊仍能步行返家，告知其夫，隨即電警報案。

## 柯京恐怕 再度面對通貨膨脹

柯京七日電，加拿大經濟發展之急速，已令有等聯邦政府官員憂慮：及再度發生通貨膨脹。

以現時而計，情況並不嚴重，聯邦官員謂，雖則美國及多個國家已採取防止步驟，而加拿大政府現時仍未有動作，予以防遏。但本國政策建立者，已加以嚴密注視，自一九五四年經濟一度衰退後，跟着成為前所未有之發展上昇，證券股票連續上昇，銀行貸款亦增加，尤其是近數月來更尖銳。

## 濃霧籠罩大湖 比賽遊船多艘淺擱

碧頓七日電，前夜濃霧籠罩安大略湖東端，致令多艘遊船在布列斯查爾角近保壘頓處擱淺，該等遊船，皆參加法墨文杯比賽，由坎間頓港赴翁爾夏斯港。

查參加者共三十六艘遊船，其中八艘在途中擱淺。

## 兩西人駕機失事喪生

古璧省區卜華七日電，兩西人昨駕駛小型飛機，在小湖凌空時失事，全機破毀，墜入湖中，兩人俱告喪生，

## 鳴謝

敬啟者小號經于七月廿六日新張營業荷蒙各僑胞宗親友誼惠贈花籃珍品增光，鮮花人拜領之餘萬分感謝，謹登報首聊申謝忱而彰盛德焉

△茲將惠贈花籃珍品列後恕不稱呼

[illegible]豐有限公司李[illegible]統書成

---


# 西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

△診症時間▽ 下午弍時至七時半

日夜電話 EM3-8981
住宅電話 NO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134

△附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚科 產兒科

---

# 黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險，買賣樓屋，餐館，衣館，各項生意，如蒙惠顧，快捷妥當

---

# 環球公司

各江雜貨

(多多朗) WAN KEW CO. (加拿大)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont, Can.

金豬臘味 芽菜豆腐 生魚鮮蝦 四時瓜菜

著名火鴨燒臘精良
祖國雜貨樣樣俱全
藥材丸散地道講究
唐山水貨每期到有
土產瓜菜大量應酬
廣大僑胞遠需近求
如蒙光顧批發零售
廉價推銷久交以圖

司理 林善彰 林璟陵 啟

---

# 柱記

烹粥專家

在唐人街柒拾四號樓下
電話 UN 1-1371

食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

---

特約代理永利威藥酒

# 茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
552 FISGARD ST VICTORIA, B.C.

蘇杭什貨 △油糖菜米
豉油醬料 △西特咸魚
缸瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋靴 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地土菜
日本貨頭 △唐山魚蝦

加屬最大之國貨商店 ⊙店 ⊙店 ⊙店 ⊙店

---

# IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5258

# 華區帝國銀行

⊙設備安全貯蓄箱 以應華僑顧客租用

你的貴重物品安全，免被火焚或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難，所有願望，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏

---

# 承接坑水工作廣告

本人專做坑水工作，凡打沙灰，修整墻壁，烟通，修整屋頂，水溝及白鐵等工作，華友委託，極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

---

# 萬利

多朗 加拿大
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(請線) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒雞燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由早七時半起 至晚十時半止

---

# 遠東商業有限公司

加拿大 溫梳埠

自製（金龍牡冊商標）出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.


# 遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啟事

李鐵如啟事

啟者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啟

遠東商業有限公司 金龍牡冊商標出品
總經理李鐵如
化學師李[illegible]
謹啟

幅 張鳳鳴顧綉壹成幅 張偉均張耀祖張勵明張乾富羅傑誠關松全電錶壹個花籃壹座 張椿紹合家電錶壹個 金龍酒家張文信全生花壹盆 謝沛滄生花壹籃 劉翩佐張炳華全花籃壹座 梁三葵生花壹盆司徒郁 張馨沾 許文全花籃壹座 林晃花籃壹座 鍾清泉花籃壹座 湯定遠湯樹榮花籃壹座 張沾孟張臻遠花籃壹座 楊錫球楊振灝楊耀祥葉世佳仝花籃壹座 萬國公司喜炮成仔羅育智花籃壹座 NEW SYSTEM LAUNDRY 生花壹籃

萬利號主人謹啓

## 承受餐館生意廣告

爲啓者活埠 DE LUXE CAFE COLLING WOOD ONT, 原係李學清譚福先生等合股經營現因志圖別業願將該餐館生意全盤傢私舖批轉賣與同勝堂價值承受訂準本年九月三日在該餐館當衆交易倘李譚等兩先生與中西人士有轇轕未清者請在九月二日以前到來該餐館理妥若逾期不報俟交易之後概與承受人無涉特登報聲明以免後論

壹千九百五十五年八月八日 同勝堂啓

## 雷氏洋服師

LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「講綫」 EM-8-1449

(軟)(四) △來料定製 △各種衣服

承辦縫紉中西服裝 改補不論男女人 種服式蘇杭綢緞港 滬顧綉等衣料平售 諸君士女如蒙惠顧 請移玉步保證滿意

▲地址都城▼「亞林街」卅六號壹

李會柏文

## 占市魚欄

F. T JAMES CO LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎

本主人啓

## 艾世光醫務所

221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto ONt, Phone WA-3 8262

本醫務所新址設升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街第一站下車過街便是）診症時間預約急症隨時應診 電話日夜喊線 WA3 八貳六貳

艾世光醫師

## 加屬「精」奇香 都城「製」

金豬臘味 豆腐芽菜

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-8-4041

專辦京菓 金豬臘味 燒臘火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎

奇香號啓

## 加拿大 利求公司 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 陳灑心 梅菜 (土產瓜菜) △零沽批發▽ △厚禮歡迎▽

司理林舉峯啓

## 林舉貞地保公證所

安省高等法院委任地保

59 ELIZABETH ST TORONTO ONT.
地址 依利沙伯街五十九號
電話 EM8 9109 住宅電話WA-2-6901

新入息表辦理 移民申請入籍 護照保證書呈 大小民刑訴案 [illegible]

## 加拿大 環球公司 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店巾祖辦料

京菓海味 油糖茶米 絲髮麵麵 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啓

## 女西醫 區煥珍 (產婦兒專科) 醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址 士拔單那街六七七號近塔巴街

診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日壹時至四時 特別時間預約

## 加拿大 光源 都朗度

(金)(豬)(臘)(味)

SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 惠顧歡迎

兆源啓

## 餐館生意出賣

如意請來面議

STEVEN CAFE
876 Lake Shore Road
New Toronto Ont,

J. SOLOMON
240 Montrose Ave
Toronto Ont, KE-7827

## 柏文樓出賃

有大柏文在 JOHN 街百十八號此柏文能分隔睡房四個或六個屋包水、電火、暖汽每月租面議倘有如意者請由電話洽或親來面議

司理 劉希蒼

## 加拿大 源興號 都朗度

YUEN HING
122 Elizabeth St Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

# 告白位

## 大觀園

GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐廳

餐廳寬敞 裝置美觀 冷氣舒適 設計新型 特聘名廚 菜式上乘 大宴小酌 格外歡迎

總理 羅育智
司理 司徒佑權 何彭任

## 加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT EM 6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

水藥肺癆羹唐齡 茶葉大堂濟群

## 加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △源源運到 △茶類 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △著名燒臘 △綢緞顧繡 △磁器碗碟 △餐館衣餚 △用品俱備 △零行零沽 △信任歡迎 △總代理芝城 味眞商業調味粉

## 承受餐館廣告

都城李市弼街七十四號廣東餐館原日係呂佑、趙金、林南、吳孟、關灼五君合股同做現因上五君志圖別業願將廣東餐館生意全盤傢私舖批等實與本堂備價承買訂定民國四十四年八月九日在本餐館當衆交易清楚倘以上九君欠到中西人士有數目轇轕未清者請於未交易前到本餐館商妥一經交易後若有何數目涉及廣東餐館者概以承頂人無關先字聲明以免後論 合成堂啓

民國四十四年八月一日

## 承衣館連業廣告

此衣館名 FAIRBANK 在 EGLINTON 西街門牌一九二七號原日係林德海先生與弟合股衣館生意連實業今因林德海先生志圖別業願將其名下股份衣館生意連實業與弟備價承受訂定民國四十四年八月十四日在都城李市弼街葉球鑄律師處交易清楚倘林德海先生欠到中西人士有數目轇轕未清者請於未交易前到本葉球鑄律師處報告理妥一經交易之後若有任何數目涉及此衣館與實業者概與承受人無關先字聲明以免後論

民國四十四年八月二日弟林道俊啓

## 代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日下午一時爲美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會輪値雲高華龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌統請美洲各使領館及各界僑團僑袖社會名流暨所屬公所名義寄廬名義俱樂部名義軒及各通訊處男女昆仲姊姆姑威等屆時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會駐雲龍岡親義公所籌備處同人敬約

（通訊地址） LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4, B.C, CANADA

### △附籌備處訂定細則如后

（一）本籌備處是美洲第二屆懇親會所指定乃屬臨時性質「恭辭遍領」

（二）凡世祖捐大會費五元以上者可偕同其妻室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席銀二元

（三）所屬耆老、一概以一男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早領券以便編席

（四）所在地世祖領券請向雲裕隆報領如屬遠離不便希逕向經手除長領取亦可

美洲龍岡親義公所懇親大會籌備處啓

## 金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6259

忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員（企檯）服裝‧‧請將尺寸長短列明

## 富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以媲顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼
⊙古淋公司 ×各種味精
⊙麥早他公司
⊙餐館碗碟用具

## 律師葉求鑄

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事房 EM4 0846
住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑請即前來本辦事室商討辦理在申請期間而未獲得正式核准資格之籍民家人來知進行爲宜

## 均興藥房

加拿大 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止咳丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材

中醫 吳仙根

## 生源昌公司

都朗度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌鄭邦啓

## 香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8--3361

本店唐餐館 開張在且打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

## 華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水煲賣

外埠C.O.D.寄貨賣客自理 並接串行李

周北鎏啓

## 旺市餐館

相宜平賣

OX 4-2756

## 新世界旅店

都朗度埠
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Torontr, Ont.

本店設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
非常充足 各界僑胞
往來駐留 携帶行李
一切週妥 附設餐廳
名好世界 裝潢華麗
和融音樂 食品精良
大斟小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎

本店主人 張昶沾啓

## 治安大藥房

加拿大 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦兩國正地道藥材、各家中西成藥、膏丹丸散、化裝品、各種香梘、日常消遣品、煙草、應有盡有、以供僑胞之需求。

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七角五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫…壹元…叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五郵費貳毫

△新……辦……到▽

今古書籍小說 書目印便函索卽奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌畫報、香港家庭生活、婦女雜誌、東風、東西、四海、影風、長城、世界電影、鏡影文摘、世界文摘、天地人、紐約生活、一樂週報、

## 羅景耀

醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在且打街西壹百零九號

診症時間
下午貳時至八時
禮拜一至六
禮拜日 則
下午弍時至六時

## NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT 卽文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址比街四一四號

## 技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（陸拾一）

我是山人著

其他一律禁止閑雜，因此韋德龍雖來此半月，只限於館前，倚牆如何，尚未得悉，故欲於夜深人靜之際，潛入其中，窺探形勢，以備下手也。不料遇着亞牛，乃狼狽飛遁，尚幸逃避迅速，不致露出馬腳。當下韋德龍奔回房中，不敢聲張，天明起床，佯作無事，照例去演武廳上，隨洪熙官等學習拳棒。亞牛是日，向各人報告，謂昨晚有賊匪入來光顧，被其嚇走，未有損及自己。心乃安。韋德龍練技既畢，天已大明，乃持掃把洒掃庭除。洪熙官武館，乃在大佛寺左方一邊房改，與大佛寺之大雄寶殿藏經閣等相連。韋德龍掃地，掃至大雄寶殿之側，望見大雄寶殿上有門，可通殿後。心中靈機一觸，想得一計。是早飯過後，洪熙官洪文定等飯後無事，照例前往大市街福來茶樓午茶，武館中只剩得一二個門徒看守，韋德龍乃潛從大雄寶殿，溜入殿後，來到殿前，為一天階，越過天階，便是藏經閣，經閣側之兩邊，為一花園，花園東西兩度圍牆，西便是寺僧所居之禪房，東便乃洪熙官之後院，牆有圓門一度相通，可過洪熙官武館後院。韋德龍便從圓門潛入，至洪館花園內，只見亭台樓閣，建築精美，房舍櫛比，凡數十所。花園之中，有一座書樓，樓高兩層，畫棟雕樑，四面皆百葉窗，輪奐美為全館之冠。韋德龍暗念，此必為洪熙官夫婦所居，洪文定胡亞彪周人傑等，必居於樓側之房內無疑矣。見園內闃然無人，乃放膽潛入，穿花拂柳，來到書樓之側，伏身窗下，尚幸寒風冷雨，百葉窗盡閉，韋德龍潛從窗隙偷窺，見樓內乃為一大廳，廳旁臥房，陳設家具，兩幅牙床，牀上懸著刀劍數事，廳上兩女子，正俯首作針黹，細視之，乃洪熙官之妻方永春與其女弟子路小鵑也，時正風雨淅瀝，二女俯首女紅，且輕微之腳步聲，為雨聲所掩，固未知窗外有人，鬼鬼祟祟，心懷不軌也。韋德龍窺得洪（）官之臥室，心中暗喜，恐為人覺，

## 孩子與繼母

在做繼母的，也多數存在了「自私」的觀念，以為非從自己腹皮裡養出來的，不是自己的兒女，因此，有一種錯誤的觀念，以為無論自己對他們（小孩）怎樣的好，也不會使他們的見情的，惟其如此，就發生了不關痛癢的心理，發展下來，很容易對小孩子有一種憎惡的感情，如果不幸大人小孩形成了這種不良的心理，家庭便從此不睦，從此多事了。即從瑣屑小事，也會發生了彼此的誤會，比方說，

俗云「若使小兒安，必使三分飢與寒」，這是對小孩子的鍛鍊身心的名言。如果親生的母親，對小孩子這樣的做，那是毫無問題，必然得到好的結果。因為小孩子的疾病多數是吃得多，吃得過飽，以致積滯不能消化而發生的。如果衣服穿過多，就養成了不能抵抗寒冷的體格，偶然在天氣驟然轉寒的時候，立刻就感冒咳嗽，以致轉到別的病症，可是，在繼母管理下的小孩子，就很難實行了。

小孩子是喜歡雜食的，做繼母的，固然不敢在正餐上不給他們過與喫飽，就是除了正餐外，如果在中途有糖菓餅干之類的東西，若然大人說「你們剛剛喫了飯，不好多吃這些雜食了」，如果他們的亡母向來是縱容或放任的人，那更不得了了，他們就立刻眼淚滿眶，誤會繼母薄待了他們。（未完）

× × ×

## 心臟性喘息

「心臟性喘息」是喘息症類中比較嚴重的一種病態，是有關心臟的症候，其起因多是為了大動脈的故障，心筋變性，血壓亢進症等而併發的，其病徵也比較特殊，不像一般他普通的喘息症的病態，而是在夜間發作的白天倒很平靜，很少發現喘息，只在進食時候才會發喘息的徵候，好像食不下嚥一樣，在夜間發作時，喘息更甚，呼吸也特別困難的。

這種「心臟喘息」的治療法也特別複雜，除了由醫生代行注射那些具有強心作用的強心劑及制止發作的藥劑之外，病者本人也得作家庭治療，雙管齊下，才易於治療痊癒的。家庭的治療，主要的是對飲食和營養的調節，所有肉食，酒和烟等刺激性食物，都要禁吃，特別有更應戒絕，甚至水分不可過多，多渴水份的又可能會併發肺水腫症的了，如果是併發了肺水腫的，便會發現瀉血的象徵，像下赤痢一樣的病態。


滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

男科 潘國恩 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
△時間
上午九時半至十二時
下午二時至六時
△星期一至星期五
上午九時半至下午
△星期六
下午二時至五時
△星期日
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話
醫所 EM6-4595
寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏凉 經調時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●倘蒙光顧 格外歡迎

耀市牀
加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 鹿茸 鹿茸片 鹿尾 國藥 蛤蚧 大補茶 麗參 東茸 茸家 玉桂 補品
商標 註冊
歡迎外埠 迅速郵寄 倘肥函購 担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA
TEL. E.M. 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 多倫度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

劍俠小說

# 火燒紅蓮寺

卷上（陸八）

這樁事難辦，若是到他祖墳邊掘井，他必然口與我交涉，這個決然不行。又有一個食客說道：掘井的事，好却好的，但是辦不到他。現在我到想出一個妙法，要比掘井便當，而且好辦，離他祖墳九級曾看着，他難何奈何。將有文道：老兄是何妙計，請明示知，以便弟好達行。那食客道：現在可在他家祖墳向道士，買一方地皮，正對着他家祖墳，建築一所廟，擋住他家祖墳上的氣道，從此生氣就可杜絕，他家家的子孫，就漸漸要敗落下來，直至香火斷絕為止。將有文一聽大喜道：這就事可以辦得到的，因為我家也有田畝，與他毗連，恰在他家祖墳的前道之前，毫不費備的。如此我們就擇日興工，不必然延時日了。將有文高興起來了，只聽又有一位食客說道：我有一個親眷，他是水木作頭，做事很勤幹的。又有一個食客說道：我有一個至戚，他是木行，我去向他購買木料，定然比較便宜。又有一個食客說道：我有一個老表，他家是向來有名的磚瓦行，他家的磚瓦質料，皆是剔選眞眞，比別家堅固。又有一個食客說道：我有一個姨兄，專辦石灰水泥，貨，非常好，不比市上滑頭貨色，有名無實。又有一個食客說道：我有一個表弟，他是打樣專門學校畢業，若叫他來打樣，定然是與眾的。將有文總聽眾門客所言，一切事情都有人承辦，總向眾人答道：承諸位老兄照顧，好極好極，於是擇日擴工，作總氏祖墳對面，


士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置蓋有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本舖常有各

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食
營業時間：每日由正午恰式點鐘 晚間至晚早二點收市
UN 1-8320
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家 佈新組織
聘請名廚 中西菜式
上等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣東珍品 專奉來賓
精美小酌 時菜奉進
世界光顧 無任歡迎
督理 張文館
經理 [illegible] 謹啓

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠種種皆可代支
如有別埠亦可遷移
價廉妥善早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.3-8786

加拿大 廣興有限公司 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司選
館具新製
酒廠傢俬
工程告竣
精製食品
各項已有
發市
△豆白芽菜
△生鮮豆腐
（大小光鵝）
（蛋衣款仔）
總理 吳連一
司理 鄭偉富

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
價廉賜顧
快捷送貨
總理 [illegible]
司理 [illegible]

加拿大 星偉棧 都明度
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8960 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦：上白米、餅片、菓粉、包衣紙、桃打、衣梳、九方製衣爐仔、電熨斗、美製電心、絞水機、笠巴機、新舊紐、舉凡衣館日常用品用具齊備、唐山雜貨、遠近賜顧。
新裝款如
△代理▽
中華工程公司監製、米亞公司洗衣機、扭水機
⊙標準公司乾衣機、扭水機
⊙李巴公司著名餅片
⊙滿錦公司、衣紙、餐紙、生菓紙、各種紙料

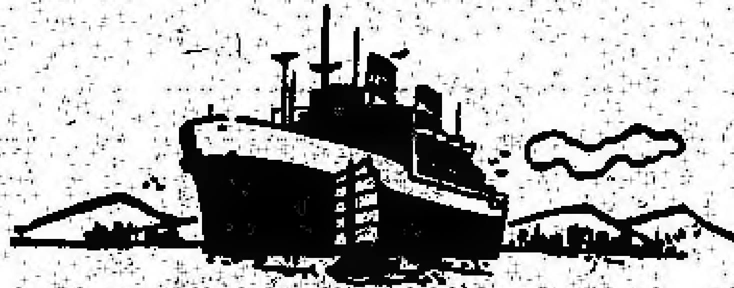
那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華僑實業
本行歡意以雄厚資本及百餘年之經驗，輔助華僑發展各種貿易；同時亦為幫忙訪論大小儲蓄；本友誼向就近支行詢問便知一切；郵電匯兌轉款投保快捷穩固信較，託辦各種銀業事項定必盡力料理妥當
如蒙賜顧，請與就近支行司理接洽是荷

J. A. Yee 余秀華
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆 麵飽麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

本埠唯一家
化學春捲皮
新法製炸麵
精明雲吞皮
鮮明全雲麵
▲精美 ▲出品 ▲利便 ▲異常
貨真價實 久食益壽 遠近光顧 快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
總統船航行太平洋上有悠久的歷史與信用，餘舒適，久為旅客所稱道，最近設有下列優點，尊敬旅行諸君垂聽：
（壹）各等位都置暖氣管與冷暖調節
（弍）特用華裔廚師烹調廚餐
（叁）客艙書室有大量華文書報、雀牌、天九、樸盤、及各種玩具
（四）船員用華裔大寫男女管事
（五）行李免費額增至弍百五十磅
便利：如搭本輪到港者可自由選擇
本公司在加拿大各大城市均設華人代理以便

美國總統輪船公司 全加總代理 本埠均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
Quen On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

●本埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理，為求服務週到特聘下開商號分駐加東分代理
（滿地可）麟子輝和合莊 黃能錦 湛俊傑
（多倫度）林蔭堂 麟子泰
（何杜和）周裕安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日